

HIN1A01b - Leçon 8 -

* Rappel :

avec तुम et आप, même si on ne s'adresse qu'à une personne, il faut accorder au

pluriel ; outre le verbe, pour le masculin, l'adjectif et le nom s'accordent :

क्या तुम राय साहब के बेटे हो ? "Es-tu le fils de Ray Sahab / Etes-vous les fils de R.S. ?"

आप निशा के छोटे भाई हैं ? "Vous êtes le petit frère/les petits frères de Nisha ?"

तुम किसकी बेटी हो ? "De qui es-tu la fille ?"

क्या तुम विनोद की बहनें हो ? "Etes-vous les sœurs de Vinod ?"

* Le verbe मिलना, "rencontrer", intransitif en hindi, se construit avec la postposition से ; Ex : निशा बोरिस से लायब्रेरी/पुस्तकालय में रोज़ मिलती है । "Nisha rencontre tous les jours Boris à la bibliothèque."

Il est employé lorsque l'on présente une personne à une autre :

मेरी बहन से मिलो । "Rencontre ma sœur." → "Je te présente ma sœur."

मेरे छोटे भाई से मिलिए । "Rencontrez mon petit frère." → "Je vous (honorifique) présente mon petit frère."

* Attention : avec les postpositions composées commençant par के, ce ne sont pas les pronoms mais les possessifs qui sont employés à la première et à la deuxième personne, du singulier et du pluriel ; आप reste invariable :

के साथ : मेरे साथ ताश खेलो । Joue aux cartes avec moi.

के बिना : तेरे बिना तो क्या जीना ... A quoi bon vivre sans toi (célèbre chanson de film...)

(के पास : उसके पास किताब नहीं है । Il/elle n'a pas de/le livre.)

के लिए : हमारे लिए भी चाय बनाओ । Fais-nous du thé à nous aussi.

के सामने : स्कूल तुम्हारे सामने है । L'école se trouve en face de toi.

(के ऊपर : उनके ऊपर कौन है ? Qui y a-t-il au-dessus de lui/d'elle ?)

(के पीछे : रेलवे स्टेशन आपके पीछे है । La gare se trouve derrière vous.)

Avec लोग → pronom + लोगों + la postposition composée :

वह हम लोगों के लिए हिन्दुस्तानी खाना बनाता है । Il nous fait de la cuisine indienne.

क्या तुम लोगों के पास भी चाय है ? Est-ce que vous aussi vous avez du thé ?

वह आप लोगों के साथ ताश क्यों नहीं खेलता ? Pourquoi ne joue-t-il pas aux cartes avec vous ?

* Exemples d'énoncés simples illustrant le cas oblique au singulier, au pluriel :

यह हलवा किसका है ? - मेरे बड़े भाई का है ।

- हिन्दी के अध्यापक का है ।

- मेरे दोस्त की बहन का है ।

- उन लोगों का है ।

- यह किताब किसकी है ? - मेरे छोटे भाई की है ।
 - उस लड़के की है ।
 - इस छात्रा की है ।
 - हिन्दी के नए छात्र की है ।
- ये समोसे किसके हैं ? - मेरी बड़ी बहन के हैं ।
 - सरकारी कर्मचारियों के हैं ।
 - मेरे पिता के हैं ।
 - हिन्दी के छात्रों और छात्राओं के हैं ।
- ये जलेबियाँ किसकी हैं ? - इन फ़्रांसीसी लड़कों की हैं ।
 - मुन्नी के दादा की हैं ।
 - जर्मन के नए छात्र की हैं ।
 - उन लोगों के बावरची की हैं ।

Cas direct

यह छोटा लड़का हिन्दी पढ़ता है ।
 ये छोटे लड़के ताश खेलते हैं ।

मेरे पिता चाय नहीं पीते
 सब पिता स्कूल में हैं आज ।

वह नया छात्र काम बहुत करता है ।
 वे नए छात्र हिन्दुस्तानी खाना खाते हैं ।

हमारा बावरची फ़्रांसीसी खाना भी बनाता है ।
 ये बावरची शेर नहीं सुनते ।

यह छोटी लड़की गाना गाती है ।
 वे छोटी लड़कियाँ बाहर नहीं खेलतीं ।

यह नई छात्रा हिन्दी कहाँ पढ़ती है ?
 वे नई छात्राएँ बाज़ार रोज़ जाती हैं ।

यह किताब बहुत अच्छी है ।
 ये किताबें किसकी हैं ?

Cas oblique

इस छोटे लड़के को किताब दो ।
 इन छोटे लड़कों के साथ खेलो ।

यह मेरे पिता की किताब नहीं है ।
 अध्यापक इन बच्चों के पिताओं के साथ फुटबॉल
 खेलते हैं ।

उस नए छात्र का नाम क्या है ?
 उन नए छात्रों को कुछ शेर सुनाओ ।

तुम्हारी बहन के बावरची का नाम क्या है ?
 इन बावरचियों के बच्चे बदमाश नहीं हैं ।

उस छोटी लड़की के लिए हलवा लाइए ।
 उन छोटी लड़कियों को जलेबियाँ दो ।

इस नई छात्रा के लिए पानी लाओ ।
 इन नई छात्राओं के साथ ताश खेलो ।

इस किताब का नाम क्या है ?
 इन किताबों में कुछ अच्छा नहीं है ।